

# Phonak Naída™ L-PR ●

Instrucciones de uso

Phonak Naída L-PR  
Phonak Naída L-PR Trial  
Cargador Phonak Combi BTE 2  
Cargador Phonak Combi BTE  
Cargador Phonak BTE RIC



Estas instrucciones de uso son válidas para:

### Audífonos inalámbricos

Phonak Naída L90-PR  
Phonak Naída L70-PR  
Phonak Naída L50-PR  
Phonak Naída L30-PR  
Phonak Naída L-PR Trial



### Accesorios de carga

Cargador Phonak Combi BTE 2  
Cargador Phonak Combi BTE  
Cargador Phonak BTE RIC



Tenga en cuenta que las instrucciones de las funciones de seguimiento de la actividad pueden encontrarse en las instrucciones de uso de myPhonak.



## Información sobre el audífono y el cargador

- ❗ Si no hay marcado ningún recuadro y no conoce el modelo del audífono o de los accesorios de carga, pregunte a su audioprotesista.
- ❗ Los audífonos que se describen en estas instrucciones de uso incluyen una batería recargable de iones de litio integrada y no extraíble.
- ❗ Power Pack (base acumuladora) contiene una batería recargable de polímero de litio integrada y no extraíble.
- ❗ Lea también la información relativa a la seguridad sobre la manipulación de audífonos recargables (capítulo 26).

### Modelos de audífono

- Naída L-PR (L90/L70/L50/L30)
- Naída L-PR Trial

### Auricular

- Molde del oído clásico
- Cápsula
- SlimTip
- Cápsula universal

### Accesorios de carga

- Cargador Combi BTE 2 \*
- Cargador Combi BTE \*
- Cargador BTE RIC \*
- Power Pack

\* incl. adaptador de alimentación y cable USB

## Contenido

Sus audífonos y cargadores han sido desarrollados por Phonak, un líder mundial en soluciones auditivas asentado en Zúrich, Suiza.

Estos productos superiores son el resultado de décadas de investigación y experiencia y están diseñados pensando en su bienestar. Le agradecemos que haya hecho una elección tan acertada y le deseamos muchos años de placer auditivo. Lea atentamente las instrucciones de uso para asegurarse de que comprende y saca el máximo partido a su dispositivo. La utilización de este dispositivo no requiere formación. Un audioprotesista le ayudará a configurar este dispositivo según sus preferencias individuales durante la consulta para su adaptación. Para obtener más información sobre las funciones, las ventajas, la configuración, el uso, el mantenimiento o las reparaciones de su audífono y de los accesorios, póngase en contacto con su audioprotesista o con el representante del fabricante. Puede encontrar información adicional en la ficha técnica de su producto.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

### **El audífono y el cargador**

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Guía rápida                        | 7 |
| 2. Piezas del audífono y del cargador | 9 |

### **Instrucciones de uso del cargador**

- |                             |    |
|-----------------------------|----|
| 3. Preparación del cargador | 14 |
| 4. Carga del audífono       | 15 |

### **Instrucciones de uso del audífono**

- |  |    |
|--|----|
| 5. Marcas de audífonos izquierdo y derecho   | 20 |
| 6. Colocación del audífono                   | 21 |
| 7. Retirada del audífono                     | 23 |
| 8. Botón multifunción con indicador luminoso | 25 |
| 9. Encendido/apagado                         | 26 |
| 10. Tap Control                              | 27 |
| 11. Descripción general de la conectividad   | 28 |
| 12. Emparejamiento inicial                   | 29 |
| 13. Llamadas telefónicas                     | 32 |
| 14. Modo avión                               | 37 |
| 15. Reinicio del audífono                    | 40 |

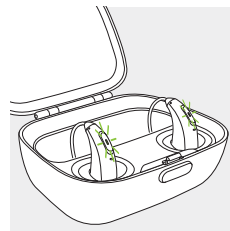
<b>Información adicional</b>	
16. Descripción general de las aplicaciones myPhonak y myPhonak Junior	41
17. Descripción general de Roger™	42
18. Condiciones medioambientales	43
19. Cuidados y mantenimiento	46
20. Sustitución del auricular	50
21. Sustitución de la protección anticerumen del SlimTip	53
22. Reparación y garantía	55
23. Información de cumplimiento normativo	57
24. Información y explicación de los símbolos	63
25. Solución de problemas	70
26. Información importante relativa a la seguridad	74

## 1. Guía rápida

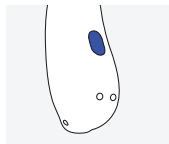
### Carga del audífono

ⓘ Antes de utilizar su audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.

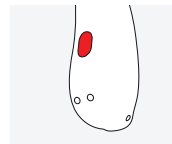
Tras situar el audífono en el cargador, el indicador luminoso mostrará el estado de carga de la batería hasta que el audífono esté totalmente cargado. Cuando lo esté, la luz del indicador luminoso permanecerá encendida de color verde.



### Marcas de audífonos izquierdo y derecho



Marca azul para el audífono izquierdo.

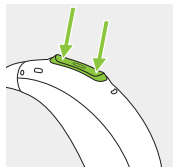


Marca roja para el audífono derecho.

### Botón multifunción con indicador luminoso

El botón dispone de varias funciones.

Funciona como conmutador encendido/apagado, como control de volumen o para cambiar el programa en función de la programación del audífono. Esto se indica en sus «instrucciones del audífono» particulares.



**Encendido/apagado:** presione con firmeza la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que parpadee el indicador luminoso.

Encendido: el indicador luminoso se enciende en verde fijo

Apagado: el indicador luminoso se enciende en rojo fijo

**Llamadas telefónicas:** si el audífono se empareja con un teléfono con Bluetooth®, podrá aceptarse una llamada entrante mediante una pulsación breve o rechazarse mediante una pulsación larga.

**Seleccionar el modo avión:** cuando el dispositivo esté apagado, pulse la parte inferior del botón durante 7 segundos hasta que aparezca la luz naranja fija. A continuación, suelte el botón.

### Tap Control (solo disponible para los modelos L90 y L70)

Cuando el dispositivo está emparejado con un dispositivo con Bluetooth®, es posible acceder a múltiples funciones utilizando Tap Control; consulte el capítulo 10. Esto también se indica en sus «instrucciones del audífono» particulares. Para utilizar Tap Control, toque dos veces la parte superior de su oreja.

## 2. Piezas del audífono y del cargador

Las imágenes que aparecen a continuación muestran el modelo de audífono y el accesorio de carga descritos en estas instrucciones de uso. Puede identificar su propio modelo de la siguiente forma:

- Comprobando «Información sobre el audífono y el cargador» en la página 3.
- Comparando los auriculares, el audífono y el cargador con los modelos que se muestran a continuación.

### Auriculares compatibles



Molde del oído clásico



Cápsula

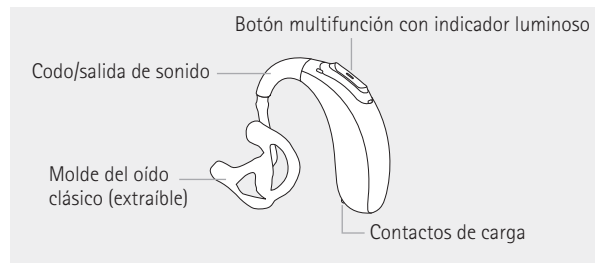


SlimTip

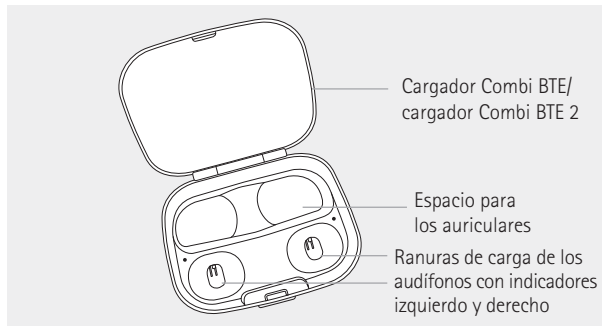


Cápsula universal

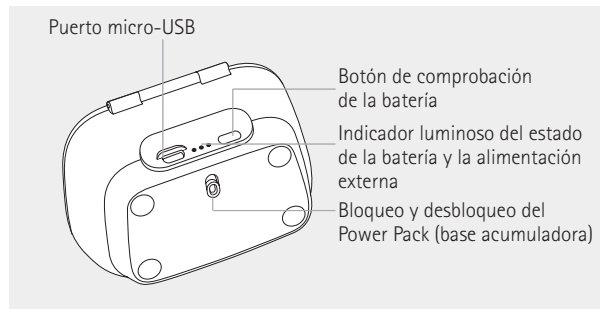
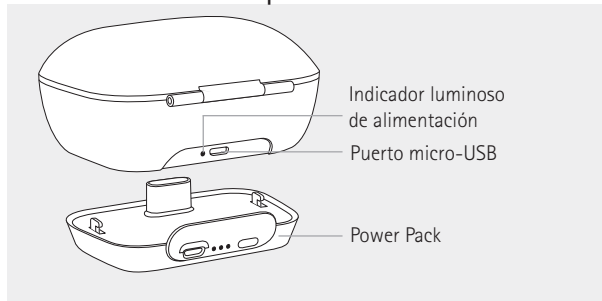
### Naída L-PR/Naída L-PR Trial



## Cargador Phonak Combi BTE/cargador Phonak Combi BTE 2



## Cargador Phonak Combi BTE/cargador Phonak Combi BTE 2 con Power Pack opcional

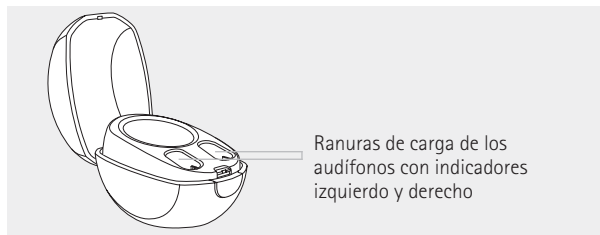


### Especificaciones del adaptador de alimentación y el cargador

Tensión de salida del adaptador de alimentación:	5 V CC +/-10 %, corriente de 500 mA-1 A
Tensión de entrada del adaptador de alimentación:	100-240 V CA, 50/60 Hz, corriente de 0,25 A
Tensión de entrada del cargador:	5 V CC +/-10 %, corriente de 300 mA
Especificaciones del cable USB:	5 V mín. 1 A, USB-A a micro-USB, longitud máxima de 1 m

El cargador Combi BTE y el cargador Combi BTE 2 pueden usarse con una fuente de alimentación externa que cumpla con las especificaciones de la tabla anterior.

## Cargador Phonak BTE RIC



### Especificaciones del adaptador de alimentación

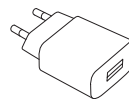
Tensión de salida del adaptador de alimentación:	5 V CC +/-10 %, corriente de 1 A
Tensión de entrada del adaptador de alimentación:	100-240 V CA, 50/60 Hz, corriente de 0,25 A
Tensión de entrada del cargador:	5 V CC +/-10 %, corriente de 1 A
Especificaciones del cable USB:	5 V min. 1 A, USB-A a USB-C, longitud máxima 3 m

El cargador Phonak BTE RIC puede usarse con una fuente de alimentación externa que cumpla con las especificaciones de la tabla anterior.

### Accesorios



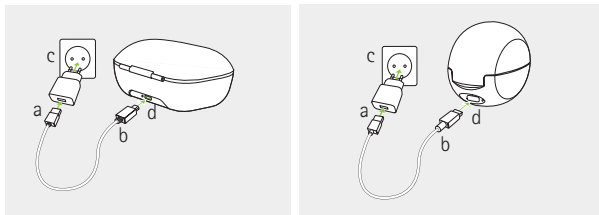
Cable USB



Adaptador de alimentación

### 3. Preparación del cargador

#### Conexión a la fuente de alimentación



- Enchufe el extremo más grande del cable de carga en el adaptador de alimentación
- Enchufe el extremo más pequeño en el puerto USB del cargador
- Enchufe el adaptador de alimentación a una toma de corriente
- Se encenderá en color verde el indicador luminoso que está junto al puerto USB cuando el cargador se conecte a la toma de corriente

### 4. Carga del audífono

- Batería baja: escuchará dos bips cuando quede poca carga en la batería. Dispondrá de unos 60 minutos antes de tener que cargar los audífonos (esto puede variar en función de los ajustes del audífono).
- El audífono contiene una batería recargable de iones de litio integrada y no extraíble.
- Antes de utilizar su audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.
- El audífono debe estar seco antes de proceder a cargarlo (consulte el capítulo 19).
- Asegúrese de cargar y usar el audífono dentro del intervalo de temperatura de funcionamiento: de +5 a +40 °C (de 41 a 104 °F).

#### Power Pack (base acumuladora) opcional

- Power Pack (base acumuladora) contiene una batería recargable de polímero de litio integrada y no extraíble.
- Antes de utilizar su Power Pack (base acumuladora) por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.
- Asegúrese de cargar el Power Pack (base acumuladora) dentro del intervalo de temperatura de funcionamiento de +5 a +40 °C (de 41 a 104 °F).

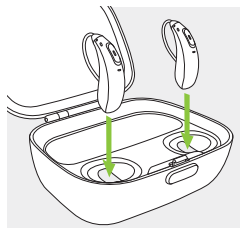


## 4.1 Uso del cargador

Consulte el capítulo 3 para obtener información acerca de cómo montar el cargador.

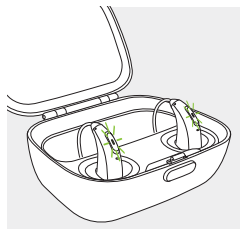
### 1.

Introduzca el audífono en la ranura de carga. Asegúrese de que las marcas de los audífonos izquierdo y derecho coincidan con los indicadores izquierdo (azul) y derecho (rojo) que se encuentran junto a las ranuras de carga. El audífono se apagará automáticamente al introducirlo en el cargador.



### 2.

El indicador luminoso mostrará el estado de carga de la batería hasta que el audífono esté totalmente cargado. Cuando lo esté, la luz del indicador luminoso permanecerá encendida de color verde.



El proceso de carga se detendrá automáticamente cuando la batería esté completamente cargada, de modo que el audífono se pueda dejar de forma segura en el cargador. Los audífonos pueden tardar más de 3 horas en cargarse. Mientras se están cargando los audífonos, puede cerrarse la tapa del cargador.

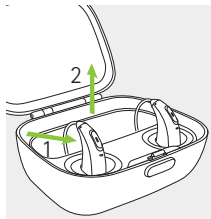
## Tiempos de carga

Indicador luminoso	Estado de carga	Tiempos de carga aprox.
● ● ●	0-10 %	
● ● ●	11-80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
● ● ●	81-99 %	
■	100 %	3 h (las condiciones de temperatura pueden afectar al tiempo de carga)

### 3.

Retire los audífonos del cargador:

1. Tirando suavemente del audífono hacia usted y
2. Sacándolo del cargador.



De manera predeterminada, los audífonos están programados para que se enciendan automáticamente cuando se retiren de un cargador conectado a una fuente de alimentación. Su audioprotesista puede desactivar esta configuración. En este caso, tendrá que encender los audífonos manualmente.

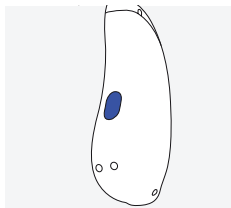
Para apagar el cargador, retire el adaptador de alimentación de la toma de corriente. Si el Power Pack (base acumuladora) opcional está conectado al cargador, retírelo para apagar el cargador.

- ⓘ No sujete el auricular para retirar el audífono del cargador, ya que de este modo podría dañar el tubo.
- ⓘ Apague el audífono antes de introducirlo en el cargador desconectado para guardarlo.
- ⓘ Si desenchufa el cargador mientras el audífono se está cargando, asegúrese de apagar el audífono para evitar que se descargue.
- ⓘ Cierre siempre la tapa cuando vaya a cargar los audífonos en un entorno húmedo.

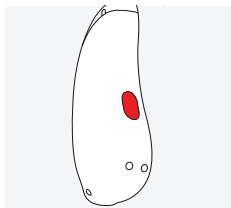
## 5. Marcas de audífonos izquierdo y derecho

En la parte posterior del audífono, hay una marca azul o roja. Esta marca le indicará si es un audífono izquierdo o derecho.

Marca azul para el audífono izquierdo.



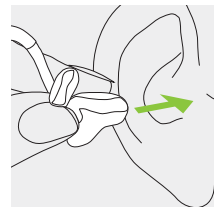
Marca roja para el audífono derecho.



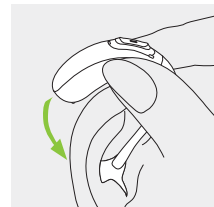
## 6. Colocación del audífono

### 6.1 Colocación del audífono con molde del oído clásico del oído clásico

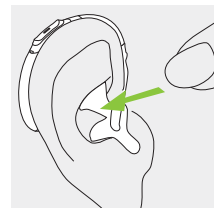
1. Acerque el molde del oído a la oreja y coloque la parte del conducto auditivo en su canal auditivo.



2. Colóquese el audífono detrás de la oreja.

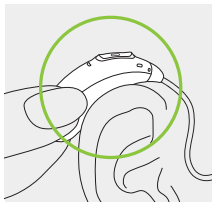


3. Introduzca la parte superior del molde del oído en la parte superior de la cavidad de la oreja.

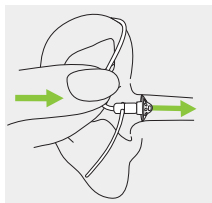


## 6.2 Colocación del audífono con cápsula, SlimTip o cápsula universal

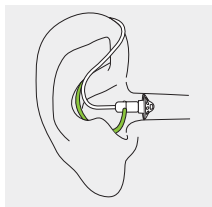
1.  
Colóquese el audífono detrás de la oreja.



2.  
Inserte el auricular en el conducto auditivo.



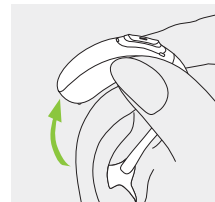
3.  
Si hay una retención conectada al auricular, introdúzcala en la cavidad de la oreja para fijar el audífono.



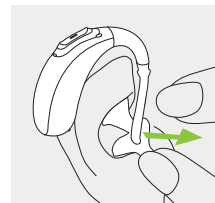
## 7. Retirada del audífono

### 7.1 Retirada del audífono con molde del oído clásico

1.  
Levante el audífono por la parte superior de la oreja.



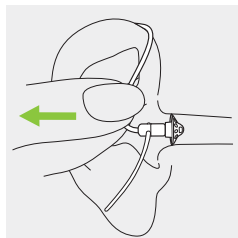
2.  
Agarre el molde del oído con los dedos y retírelo suavemente.



❗ Evite tirar del tubo para retirar el audífono.

## 7.2 Retirada del audífono con cápsula, SlimTip o cápsula universal

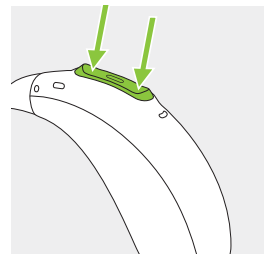
1. Sujete la parte doblada del tubo y tire para retirar el audífono de detrás de la oreja.



## 8. Botón multifunción con indicador luminoso

El botón multifunción dispone de varias funciones.

Funciona como conmutador encendido/apagado, como control de volumen o para cambiar el programa en función de la programación del audífono. Esto se indica en sus «instrucciones del audífono» particulares. Consulte a su audioprotesista para obtener una versión impresa.

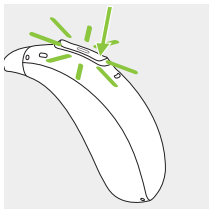


Si el audífono se empareja con un teléfono con Bluetooth®, una pulsación breve en la parte superior o inferior del botón acepta una llamada entrante y una pulsación larga la rechaza (consulte el capítulo 13).

## 9. Encendido/apagado



### Encender el audífono

El audífono está configurado de forma predeterminada para encenderse automáticamente cuando se retira del cargador conectado a la fuente de alimentación. Si no se ha configurado esta opción o si el cargador no se ha conectado a la fuente de alimentación, mantenga pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso parpadee. Espere hasta que la luz de color verde fijo indique que el audífono está listo.



### Apagar el audífono

Mantenga pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso en color rojo fijo indique que se está apagando el audífono.

	Verde parpadeante	El audífono se está encendiendo
	Rojo fijo durante 3 segundos	El audífono se está apagando

① Cuando encienda el audífono, puede que escuche una melodía de inicio.

## 10. Tap Control

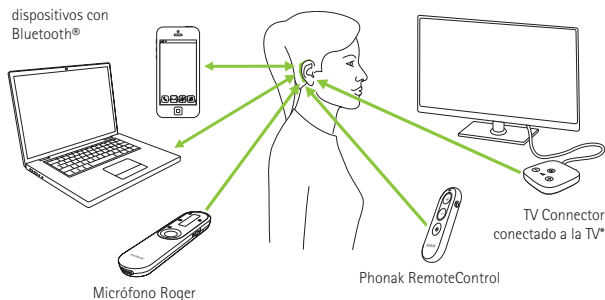
Tap Control solo está disponible para los modelos L90 y L70. Si el dispositivo está emparejado con un dispositivo con Bluetooth®, puede accederse a varias funciones con Tap Control; por ejemplo, aceptar o finalizar una llamada telefónica, pausar o reanudar la transmisión o iniciar o detener el asistente de voz. Esto se indica en sus «instrucciones del audífono» particulares.

Para utilizar Tap Control, toque dos veces la parte superior de su oreja.



## 11. Descripción general de la conectividad

La siguiente ilustración muestra las opciones de conectividad disponibles para su audífono.



\* El TV Connector se puede conectar a cualquier fuente de sonido, tal como un televisor, un ordenador o un sistema de alta fidelidad.

## 12. Emparejamiento inicial

### 12.1 Emparejamiento inicial con un dispositivo con Bluetooth®

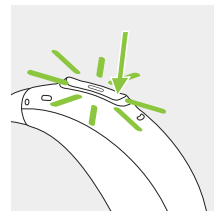
❶ Solo es necesario realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada dispositivo con tecnología inalámbrica Bluetooth®. Después del emparejamiento inicial, su audífono se conectará automáticamente al dispositivo. El emparejamiento inicial puede durar hasta dos minutos.

1.

En su dispositivo (p. ej., un teléfono), compruebe que la tecnología inalámbrica Bluetooth® esté activada y busque dispositivos compatibles con Bluetooth® en el menú de ajustes de conectividad.

2.

Encienda los dos audífonos. Ahora dispone de tres minutos para emparejar los audífonos con el dispositivo.



### 3.

Su dispositivo muestra una lista de los dispositivos compatibles con Bluetooth® encontrados. Seleccione el audífono de la lista para emparejar simultáneamente ambos audífonos. Un bip confirmará que el emparejamiento se ha realizado correctamente.

- ① Para obtener más información sobre las instrucciones de emparejamiento con tecnología inalámbrica Bluetooth® específica para algunos de los fabricantes de teléfonos más conocidos, visite:  
<https://www.phonak.com/en-int/support>

## 12.2 Conexión al dispositivo

Una vez emparejado con su dispositivo, el audífono se conectará automáticamente de nuevo cuando se encienda.

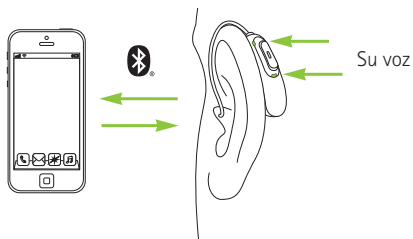
- ① La conexión se mantendrá mientras el dispositivo permanezca encendido y dentro del rango de alcance.
- ① Su audífono puede conectarse con hasta dos dispositivos y emparejarse con hasta ocho.



## 13. Llamadas telefónicas

Su audífono admite comunicación directa con teléfonos compatibles con Bluetooth®. Cuando lo empareje y lo conecte a su teléfono, oirá notificaciones y la voz del interlocutor directamente en el audífono.

Las llamadas telefónicas son «manos libres». Esto implica que los micrófonos de los audífonos recogen su voz y la transmiten al teléfono.



### 13.1 Realización de una llamada

Marque el número de teléfono y pulse el botón de llamada. Escuchará el tono de marcación a través de su audífono. Los micrófonos del audífono captan su voz y la transmiten al teléfono.

De forma alternativa, para los modelos L90 y L70, toque la parte superior de su oreja dos veces para solicitar al asistente de voz que marque el número de teléfono.

### 13.2 Aceptación de una llamada

Cuando se reciba una llamada, se oirá una notificación de llamada entrante en el audífono.  
La llamada puede aceptarse tocando dos veces en la parte superior de la oreja (solo disponible para los modelos L90 y L70), pulsando brevemente en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (menos de 2 segundos) o directamente en su teléfono.



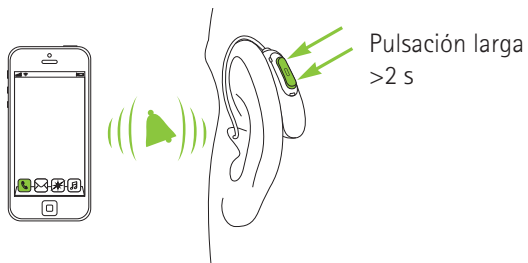
### 13.3 Finalización de una llamada

Se puede finalizar una llamada tocando la parte superior de la oreja dos veces (solo disponible para los modelos L90 y L70), mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (más de dos segundos) o directamente en su teléfono.



### 13.4 Rechazo de una llamada

Una llamada entrante puede rechazarse mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audifono (más de dos segundos) o directamente en su teléfono.

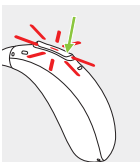



## 14. Modo avión

Su audifono funciona en un rango de frecuencia de 2,4 GHz-2,48 GHz. Al realizar un vuelo, algunos operadores indican que todos los dispositivos deben ponerse en modo avión. La activación del modo avión no desactivará la funcionalidad normal del audifono, solo las funciones de conectividad Bluetooth®.

## 14.1 Activar el modo avión

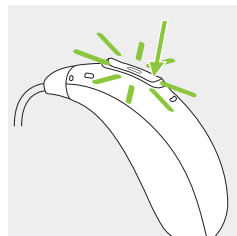
Para desactivar la función inalámbrica y activar el modo avión en cada audífono:

1.		Si el audífono está apagado, vaya al paso 2. Si el audífono está encendido, apáguelo manteniendo pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso se vuelva de color rojo fijo durante 3 segundos, lo que indica que el audífono se está apagando.	
2.		Mantenga pulsada la parte inferior del botón. El indicador luminoso de color verde parpadea cuando el audífono se inicia.	
3.		Mantenga pulsado el botón durante 7 segundos hasta que el indicador luminoso se vuelva de color naranja fijo y, a continuación, suelte el botón. La luz de color naranja fijo indica que el audífono está en modo avión.	

En el modo avión, su audífono no podrá conectarse directamente con su teléfono.

## 14.2 Desactivar el modo avión

Para activar la función inalámbrica y desactivar el modo avión en cada audífono: Apague el audífono y enciéndalo de nuevo (consulte el capítulo 9).



## 15. Reinicio del audífono

Siga los siguientes pasos si el audífono se encuentra en un estado de error. No se eliminará ni borrará ningún programa o ajuste.

**1.**  
Presione la parte inferior del botón multifunción durante al menos 15 segundos. No importa si el audífono está encendido o apagado antes de que empiece a pulsar el botón. No hay ninguna notificación luminosa o acústica al final de los 15 segundos.

**2.**  
Coloque el audífono en el cargador conectado a la alimentación y espere hasta que el indicador luminoso parpadee en color verde. Esto puede tardar un máximo de 30 segundos. Ahora, el audífono está listo para utilizarse.

## 16. Descripción general de las aplicaciones myPhonak y myPhonak Junior

Para obtener más información acerca de myPhonak, visite la página web **[www.phonak.com/myphonakapp](http://www.phonak.com/myphonakapp)** o escanee el código QR



Para instalar myPhonak, escanee el código QR



Para obtener más información acerca de myPhonak Junior, visite la página web **[www.phonak.com/junior-ug](http://www.phonak.com/junior-ug)** o escanee el código QR



Para instalar myPhonak Junior, escanee el código QR



## 17. Descripción general de Roger™

### Experimente el rendimiento auditivo de Roger™

Roger™ es una tecnología inalámbrica inteligente que transmite el habla directamente a los audífonos, lo que le ayudará a superar la distancia y el ruido. El micrófono recoge la voz del orador y la transmite de forma inalámbrica directamente a los receptores Roger\* en sus audífonos. Esto le permite participar plenamente en conversaciones grupales aunque se produzcan en entornos muy ruidosos como restaurantes, reuniones en el trabajo y actividades escolares.

Para obtener más información acerca de la tecnología y los micrófonos Roger, visite la página web [www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger) o escanee el código QR.

Los micrófonos Roger™ se venden por separado.



\* RogerDirect™ requiere que un audioprotesista instale los receptores Roger en los audífonos de Phonak.

## 18. Condiciones medioambientales

El producto está diseñado para que funcione sin problemas ni limitaciones si se utiliza como es debido, a menos que se indique lo contrario en estas instrucciones de uso.

Asegúrese de utilizar, cargar, transportar y almacenar el audífono conforme a las siguientes condiciones:

### Audífonos:

	Carga y funcionamiento	Transporte	Almacenamiento
<b>Temperatura</b> Intervalo máximo	De +5 a +40 °C (de +41 a +104 °F)	De -20 a +60 °C (de -4 a +140 °F)	De -20 a +60 °C (de -4 a +140 °F)
<b>Humedad</b> (sin condensación)	Del 0 % al 85 %	Del 0 % al 93 %	Del 0 % al 93 %
<b>Presión atmosférica</b>	De 500 a 1060 hPa	De 500 a 1060 hPa	De 500 a 1060 hPa

La temperatura y la humedad no deben superar los intervalos descritos en la tabla anterior para períodos prolongados de tiempo durante el transporte y el almacenamiento.

El almacenamiento prolongado a temperaturas inferiores a 10 °C y superiores a 30 °C puede afectar negativamente al rendimiento de la batería del producto.

## Cargadores:

	Funcionamiento	Transporte	Almacenamiento
<b>Temperatura</b> Intervalo máximo	De +5 a +40 °C (de +41 a +104 °F)	De -20 a +60 °C (de -4 a +140 °F)	De -20 a +60 °C (de -4 a +140 °F)
<b>Humedad</b> (sin condensación)	Del 0 % al 85 %	Del 0 % al 70 %	Del 0 % al 70 %
<b>Presión atmosférica</b>	De 500 a 1060 hPa	De 500 a 1060 hPa	De 500 a 1060 hPa

Asegúrese de cargar los audífonos de forma regular durante un almacenamiento prolongado.

Estos audífonos cuentan con la clasificación IP68. Esto significa que son resistentes al agua y al polvo y que están diseñados para resistir situaciones cotidianas. Se pueden llevar si llueve, pero no se pueden sumergir por completo ni utilizarse en la ducha, durante la práctica de la natación o en otras actividades acuáticas. Estos audífonos no deben exponerse nunca a agua clorada, jabón, agua salada u otros líquidos con contenido químico.

Si el dispositivo se ha sometido a condiciones de almacenamiento y transporte distintas de las condiciones de uso recomendadas, espere 15 minutos antes de iniciar el dispositivo una vez que se recuperen las condiciones ambientales recomendadas.

El cargador Phonak Combi BTE y el cargador Phonak combi BTE 2 cuentan con la clasificación IP22. Esto quiere decir que están protegidos de las gotas de agua que caen en vertical cuando están inclinados hasta 15 grados con respecto al plano horizontal. La clasificación IP22 se cumple cuando la tapa del cargador está cerrada.

Almacenamiento del Power Pack (base acumuladora) durante un año o más: para evitar que se dañe la batería, el intervalo máximo de temperatura debe ser de -20 a +25 °C (de -4 a +77 °F) y la batería debe descargarse y volver a cargarse como mínimo una vez cada tres meses.

## 19. Cuidados y mantenimiento

### Vida útil prevista:

Los audífonos y el cargador compatible tienen una vida útil prevista de cinco años. Se espera que usar los dispositivos siga siendo seguro durante dicho periodo.

### Periodo de mantenimiento comercial:

El mantenimiento diligente y de rutina de los audífonos y del cargador contribuirá a tener un perfecto rendimiento durante la vida útil prevista de los dispositivos.

Sonova AG proporcionará un período mínimo de cinco años de servicio de reparación después de que se hayan retirado de la cartera de productos el audífono, el cargador y los componentes esenciales correspondientes.

Utilice las siguientes especificaciones como guía.

Si desea obtener más información sobre la seguridad del producto, consulte el capítulo 26.2.

### Información general

Se recomienda quitarse el audífono antes de utilizar laca o cosméticos, pues estos productos pueden dañarlo. Asegúrese siempre de secar completamente el audífono tras su utilización. Guárdelo en un lugar seguro, limpio y seco.

Los audífonos son resistentes al agua, al sudor y a la suciedad en las siguientes condiciones:

- Tras su exposición al agua, al sudor o a la suciedad, se debe limpiar y secar el audífono.
- El uso y el mantenimiento del audífono se efectúan de acuerdo con estas instrucciones de uso.

⚠ Compruebe siempre que los audífonos y el cargador estén secos y limpios antes de proceder a la carga.



### Diariamente

**Audífono:** examine el auricular y el tubo en busca de cerumen y depósitos de humedad. Limpie las superficies con un paño sin pelusas. No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el audífono. No se recomienda aclarar estas piezas con agua, ya que la humedad se puede quedar atrapada en el tubo. Si necesita realizar una limpieza intensa del audífono, pida consejo a su audioprotesista.

**Cargadores:** asegúrese de que las ranuras del cargador estén limpias.

No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el cargador.

### Semanalmente

**Audífono:** limpie el auricular con un paño suave y húmedo o con un paño de limpieza especial para audífonos. Si desea obtener instrucciones de mantenimiento más exhaustivas o para algo más que una limpieza básica, consulte a su audioprotesista.

**Cargadores:** elimine el polvo y la suciedad de las ranuras del cargador con un paño sin pelusas.

### Mensualmente

**Audífono:** examine su tubo auditivo en busca de cambios en el color, durezas o grietas. En caso de que haya cambios de ese tipo, es necesario cambiar el tubo auditivo. Consulte a su audioprotesista.

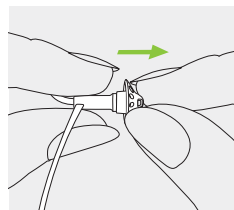
⚠ Antes de limpiar el cargador, asegúrese siempre de que está desconectado de la corriente de la red eléctrica.

## 20. Sustitución del auricular

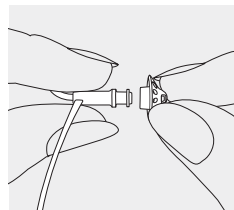
Su audífono se adapta con un auricular, que puede ser una cápsula, un molde del oído, un SlimTip o una cápsula universal. Compruebe la cápsula con frecuencia y sustitúyala o límpiela si está sucia o si se reduce el volumen o la calidad sonora del audífono. Si se usa una cápsula, se debe sustituir cada 3 meses. Si se utiliza un molde del oído, consulte el capítulo 19 de las presentes instrucciones de uso. Si se usa un tubo fino, siga las instrucciones del capítulo 21 para sustituir la protección anticerumen.

### 20.1 Extracción del auricular del tubo fino

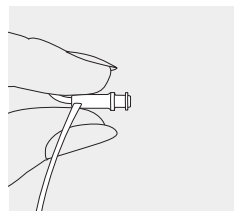
**1.**  
Extraiga el auricular del tubo fino, sujetando el tubo fino con una mano y el auricular con la otra.



**2.**  
Tire suavemente del auricular para extraerlo.



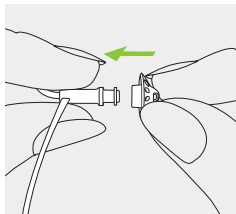
**3.**  
Limpie el tubo fino con un paño sin pelusas.



## 20.2 Colocación del auricular en el tubo fino

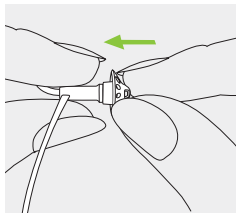
1.

Sujete el tubo fino con una mano y el auricular con la otra.



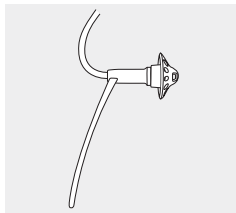
2.

Deslice el auricular sobre la punta del tubo fino.



3.

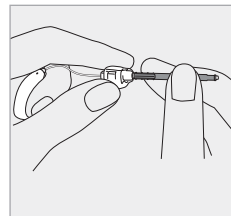
El tubo fino y el auricular deben encajar perfectamente.



## 21. Sustitución de la protección anticerumen del SlimTip

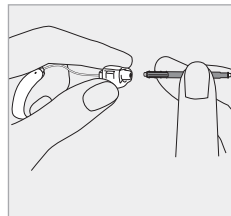
1.

Inserte el lado de extracción de la herramienta de sustitución en el sistema anticerumen usado. El eje del mango debe tocar el borde del protector anticerumen.



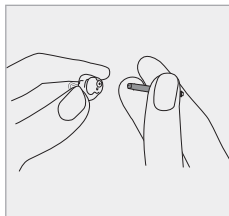
2.

Tire con cuidado y retire el sistema anticerumen en ángulo recto. No retuerza el sistema anticerumen cuando lo esté retirando.



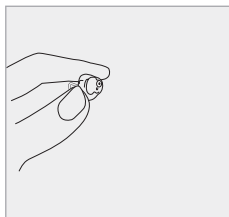
**3.**

Para introducir el sistema anticerumen nuevo, presione con cuidado el lado de introducción de la herramienta de sustitución directamente en el orificio del SlimTip hasta que el anillo exterior quede perfectamente alineado.



**4.**

Tire de la herramienta directamente hacia afuera. El sistema anticerumen nuevo quedará en su sitio.



## 22. Reparación y garantía

### Garantía local

Consulte los términos de la garantía local con su audioprotésista o en el establecimiento donde adquirió los audífonos y cargadores.

### Garantía internacional

Sonova AG concede una garantía internacional limitada de un año válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y de los materiales del audífono y los cargadores, pero no los accesorios como pilas, tubos, auriculares o receptores con auricular externo. La garantía solo es válida si se muestra el comprobante de compra.

La garantía internacional no afecta a ningún derecho legal que usted pudiera tener bajo las leyes nacionales aplicables que rigen la venta de bienes de consumo.

### Límite de la garantía

Esta garantía no cubre los daños derivados de un uso o cuidado incorrecto del producto, la exposición a productos químicos o la utilización en condiciones que fueren indebidamente sus funciones. Los daños causados por terceros o centros de servicio técnico no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no cubre los servicios prestados por un audioprotésista en su consulta.

### Números de serie

Audifono izquierdo: \_\_\_\_\_

Audifono derecho: \_\_\_\_\_

Cargador: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

---

Audioprotésista autorizado (sello/firma):



## 23. Información de cumplimiento normativo

### Europa:

#### Declaración de conformidad del audifono

Por el presente documento, Sonova AG declara que este producto cumple los requisitos impuestos por el Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios, así como los de la Directiva 2014/53/UE relativa a los equipos radioeléctricos. El texto completo de la Declaración Europea de Conformidad se puede obtener del fabricante o del representante local de Phonak, cuya dirección se puede encontrar en la lista en [www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates) (localizaciones mundiales de Phonak).

#### Declaración de conformidad para la carga de accesorios

Por la presente, Sonova AG declara que este producto cumple con los requisitos del Reglamento sobre productos sanitarios (UE) 2017/745.

### Australia/Nueva Zelanda:



**R-NZ**

Indica la conformidad de un dispositivo con la Gestión de espectro de radio (RSM) vigente y los acuerdos normativos de Australian Communications and Media Authority (ACMA, Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia.

La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para los productos de radio suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

### Gran Bretaña:



**Declaración de conformidad para el cargador Phonak Combi BTE 2**

Sonova AG declara que el dispositivo cumple los requisitos del Reglamento sobre productos sanitarios de 2002 del Reino Unido.

Los modelos inalámbricos que aparecen en la página 2 cuentan con las siguientes certificaciones:

**Phonak Naída L-PR (L90/L70/L50/L30)**

**Phonak Naída L-PR Trial**

EE. UU.

**FCC ID:** KWC-BPR

Canadá

**IC:** 2262A-BPR

### **Aviso 1:**

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y con la norma RSS-210 de Industry Canada.

El funcionamiento de este dispositivo está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- 1) El dispositivo no puede provocar interferencias dañinas.
- 2) El dispositivo debe admitir cualquier tipo de interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

### **Aviso 2:**

Los cambios o modificaciones realizados en este dispositivo y que no estén expresamente autorizados por Sonova AG pueden anular la autorización de utilización de dispositivo de la FCC.

### Aviso 3:

Este dispositivo se ha sometido a las pruebas pertinentes para determinar su cumplimiento con los límites de los dispositivos digitales de clase B que se estipulan en el apartado 15 de las normas de la FCC y en la norma ICES-003 de Industry Canada, y las ha superado.

Dichos límites garantizan una protección razonable frente a las interferencias dañinas en un entorno doméstico. Este dispositivo utiliza y genera energía de radiofrecuencia y, en caso de no instalarse y utilizarse según las instrucciones, puede ocasionar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. No obstante, no se garantiza que no pueda producir interferencias en una instalación determinada. En caso de que este dispositivo provoque interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión (lo que podrá averiguar al apagar y encender el dispositivo), se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia adoptando una o varias de las siguientes medidas:

- Cambie la posición de la antena receptora o vuelva a orientarla.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente de un circuito distinto al del receptor.
- Consulte al proveedor o a un técnico de radio y televisión cualificado para obtener ayuda.

### Cargador:

Mantenga una distancia de al menos 20 cm entre el cargador y el cuerpo humano durante el funcionamiento.

### Información sobre la conectividad del audífono

Tipo de antena	Antena de bucle resonante
Frecuencia de funcionamiento	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potencia radiada (EIRP)	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Alcance	~1 m
Bluetooth	4.2 Modo Dual
Perfiles compatibles	HFP (perfil Manos libres), A2DP

Ensayo de emisiones	Cumplimiento	Orientación sobre el entorno electromagnético
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 2 Clase B	El producto sanitario usa energía de radiofrecuencia solo para su funcionamiento interno. Por tanto, sus emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y es poco probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de armónicos	Conforme	
Emisiones de fluctuaciones de tensión/flicker	Conforme	

### Compatibilidad electromagnética (CEM)

Los audífonos y accesorios de carga Phonak han sido sometidos a las pruebas de CEM de conformidad con los requisitos de IEC 60601-1-2:2014 o IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.

## 24. Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos los accesorios, cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios y la Directiva 2014/53/UE relativa a los equipos radioeléctricos. Los números tras el símbolo CE corresponden al código de las instituciones certificadas a las que se consultó según el reglamento y la directiva anteriormente mencionados.



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de usuario cumplen con los requisitos de una pieza aplicada de Tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono está catalogada como pieza aplicada de tipo B.



Indica el fabricante del producto sanitario, tal y como lo define el Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios.





Indica la fecha en que se fabricó el producto sanitario.

---



Indica el representante autorizado en la Comunidad Europea. El representante de la CE también es el importador a la Unión Europea.

---



Este símbolo indica que es importante que el usuario lea y tenga en cuenta la información pertinente de estas instrucciones de uso.

---



Este símbolo indica que es importante que el usuario preste atención a las advertencias pertinentes de estas instrucciones de uso.

---



Este símbolo indica que es importante que el usuario preste atención a las advertencias pertinentes relacionadas con las baterías presentes en estas instrucciones de uso.

---



Información importante para la manipulación y la seguridad del producto.

---



Este símbolo indica que la interferencia electromagnética causada por el dispositivo está dentro de los límites aprobados por la US Federal Communications Commission (Comisión Federal de Comunicaciones de los EE. UU.).

---



Indica la conformidad de un dispositivo con la Gestión de espectro de radio (RSM) vigente y los acuerdos normativos de Australian Communications and Media Authority (ACMA, Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia.

---



Con la marca de evaluación de conformidad del Reino Unido, Sonova AG confirma que el producto cumple con las leyes aplicables de Gran Bretaña.

---



La palabra Bluetooth® y los logotipos son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc. y su uso por parte de Sonova AG está sujeto a la correspondiente licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.



Marca japonesa para equipos de radio certificados.



Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un producto sanitario específico.



Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar un producto sanitario.



Indica que el dispositivo es un producto sanitario.



Este símbolo indica que se pueden consultar unas instrucciones de uso en formato electrónico.

**IP68** Clasificación de protección contra el ingreso. La clasificación IP68 indica que el audifono es resistente al agua y al polvo. Resistió una inmersión continua a 1 metro de profundidad en agua dulce durante 60 minutos y 8 horas en una habitación con polvo conforme a la norma IEC60529.

**IP22** Clasificación IP = Clasificación de protección contra el ingreso. La clasificación IP22 indica que el dispositivo está protegido frente a cuerpos extraños sólidos de 12,5 mm o más de diámetro y que además está protegido frente a las gotas de agua que caen en vertical cuando la estructura está inclinada hasta 15°.



Indica los límites de temperatura a los que se puede exponer el dispositivo médico con seguridad.



Indica el intervalo de humedad al cual se puede exponer el dispositivo médico con seguridad.



Indica el intervalo de presión atmosférica al cual se puede exponer el dispositivo médico con seguridad.



Mantener seco durante el transporte.



El símbolo con el contenedor tachado pretende concienciarle de que no debe desechar este audífono ni el cargador como desecha los residuos domésticos normales. Deseche los audífonos y cargadores viejos o que no utilice en lugares específicos para los residuos electrónicos o entregue el audífono y el cargador a su audioprotesista para que él lo deseche. Una correcta eliminación ayudará a proteger la salud y el medio ambiente.

---

## Símbolos aplicables únicamente a fuentes de alimentación europeas



Fuente de alimentación con doble aislamiento.



Dispositivo diseñado para uso interior exclusivamente.



Transformador de aislamiento para seguridad eléctrica, a prueba de cortocircuitos.

---

## 25. Solución de problemas

Problema	Causas
El audifono pita	El audifono no se ha introducido correctamente en la oreja Cerumen en el conducto auditivo
El audifono tiene el volumen demasiado alto	Volumen demasiado alto
El audifono tiene el volumen demasiado bajo o el sonido está distorsionado	Volumen demasiado bajo Carga de la batería baja Auricular bloqueado Se ha modificado la audición
El audifono emite dos pitidos	Indicación de carga de batería baja
El audifono no funciona (no hay amplificación)	Auricular bloqueado Audifono apagado La batería está completamente descargada
El audifono no se enciende	La batería está completamente descargada El botón se desactivó involuntariamente al pulsar el botón durante más de 15 segundos.
El indicador luminoso del audifono no se enciende al colocarlo en las ranuras de carga.	El audifono no se ha introducido correctamente en el cargador El cargador no está conectado a la fuente de alimentación La batería está completamente descargada

Qué hacer
Inserte correctamente el audifono (capítulo 6)
Póngase en contacto con su audioprotesista
Baje el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 8)
Aumente el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 8)
Cargue el audifono (capítulo 4)
Limpie el auricular (capítulo 19)
Póngase en contacto con su audioprotesista
Cargue el audifono (capítulo 4)
Limpie el auricular (capítulo 19)
Pulse la parte inferior del botón multifunción durante 3 segundos (capítulo 9)
Cargue el audifono (capítulo 4)
Cargue el audifono (capítulo 4)
Realice el paso 2 del proceso de reinicio (capítulo 15)
Introduzca el audifono en el cargador correctamente (capítulo 4)
Conecte el cargador a la fuente de alimentación externa (capítulo 3)
Espere tres horas después de colocar el audifono en el cargador, independientemente del comportamiento del indicador LED

Problema	Causas
El indicador luminoso del audífono está encendido en rojo fijo mientras el audífono se encuentra en el cargador.	Los contactos de carga están sucios. El audífono está fuera del intervalo de temperatura de funcionamiento Batería defectuosa
El indicador luminoso del audífono se apaga cuando se quita el audífono del cargador.	La función de «encendido automático» está desactivada.
El indicador luminoso del audífono permanece en color verde fijo tras retirarlo del cargador	El indicador luminoso del audífono estaba encendido de color rojo al colocarlo en el cargador.
La batería no dura un día entero	Vida útil reducida de la batería
La función de llamadas telefónicas no funciona	El audífono está en modo avión El audífono no está emparejado con el teléfono
No se inicia la carga	El cargador no está conectado a la fuente de alimentación El audífono no se ha introducido correctamente en el cargador

❶ Si el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotesista para obtener ayuda.

❶ Para obtener más información, consulte <https://www.phonak.com/en-int/support>.

## Qué hacer

Limpie los contactos del audífono y del cargador.

Caliente el audífono. El intervalo de temperaturas de funcionamiento oscila entre +5 °C y +40 °C (de +41 °F a +104 °F)

Póngase en contacto con su audioprotesista

Encienda el audífono (capítulo 9)

Reinicie el audífono (capítulo 15)

Póngase en contacto con su audioprotesista. Es posible que haya que sustituir la batería

Apague el audífono y enciéndalo de nuevo (capítulo 14.2)

Emparéjelo con el teléfono (capítulo 12)

Conecte el cargador a la fuente de alimentación (capítulo 3)

Introduzca el audífono en el cargador correctamente (capítulo 4)

## 26. Información importante relativa a la seguridad

Antes de usar el audífono y los accesorios de carga, lea la información pertinente sobre seguridad y las indicaciones sobre limitaciones de uso en las siguientes páginas.

### Uso previsto

**Audífono:** el audífono está diseñado para amplificar y transmitir el sonido a los oídos y, de esta forma, compensar la deficiencia auditiva.

**Software Tinnitus Balance:** el software Tinnitus Balance de Phonak está previsto para que lo utilicen personas con acúfenos que también deseen amplificación. Proporciona una estimulación sonora adicional con la intención de que esta pueda ayudar a desviar la atención de los acúfenos.

**Accesorios de carga:** los cargadores están diseñados para cargar la batería del audífono recargable. El Power Pack está diseñado para permitir que el cargador compatible recargue la batería del audífono recargable cuando no hay una fuente de alimentación externa disponible.

### Usuario previsto

**Audífono:** Previsto para:

- Personas que sufran pérdida auditiva
- Cuidadores de personas con pérdida auditiva
- Audioprotesistas responsables de ajustar los audífonos

**Accesorios para carga:** diseñados para las personas con pérdida auditiva que utilicen audífonos recargables compatibles, sus cuidadores y sus audioprotesistas.

### Indicación médica prevista

**Audífono:** presencia de pérdida auditiva:

- Unilateral o bilateral
- Tipo de pérdida auditiva: conductiva, neurosensorial o mixta
- Grados de pérdida auditiva:
  - Leve
  - Moderada
  - Moderadamente severa

La indicación clínica para el uso del software Tinnitus Balance es: presencia crónica de acúfenos (>3 meses, tras la aparición) además de pérdida auditiva

**Accesorios de carga:** tenga en cuenta que las indicaciones no proceden de los accesorios de carga, sino de los audífonos compatibles.

### **Contraindicaciones médicas**

**Audífono:** las contraindicaciones médicas para el uso de los audífonos son:

- Deformidad de la oreja (p. ej., conducto auditivo cerrado, ausencia del pabellón auditivo)
- Pérdida auditiva neuronal (por ejemplo, patologías retrococleares como la ausencia de un nervio auditivo o su inviabilidad)
- Indicios de patología activa o crónica del oído medio o el externo, drenaje o secreción de carácter crónico, indicios de inflamación crónica

**Accesorios de carga:** tenga en cuenta que las contraindicaciones no proceden de los accesorios de carga, sino de los audífonos compatibles.

### **Población de pacientes prevista**

**Audífono:** este dispositivo está previsto para pacientes a partir de 3 años de edad que cumplan las indicaciones clínicas para el uso de este producto. La función del software para acúfenos está prevista para pacientes a partir de 18 años de edad que cumplan la indicación clínica para el uso de dicha función.

**Accesorios de carga:** la población prevista es el usuario de los audífonos compatibles.

### **Los criterios principales para la derivación de un paciente para obtener una opinión médica o de otro especialista o para tratamiento son los siguientes:**

- Malformación congénita o traumática visible de la oreja;
- Antecedentes de drenaje activo del oído en los 90 días anteriores;
- Antecedentes de pérdida auditiva repentina o de rápida progresión en uno o ambos oídos en los 90 días anteriores;
- Mareos agudos o crónicos;
- Diferencia audiométrica ósea-aérea igual o superior a 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz y 2000 Hz;

- Signos visibles de acumulación significativa de cerumen o de un cuerpo extraño en el conducto auditivo;
- Dolor o malestar en el oído;
- Aspecto anómalo del tímpano y del conducto auditivo, como:
  - Inflamación del canal auditivo externo
  - Tímpano perforado
  - Otras anomalías que el audioprotesista considere de interés médico

**El audioprotesista podría considerar que una derivación no es apropiada o no va en beneficio del paciente cuando se cumplen los siguientes factores:**

- Cuando hay suficientes pruebas objetivas que indican que la enfermedad se ha investigado a fondo por parte de un médico especialista y que se ha proporcionado cualquier tratamiento posible;
- La afección no ha empeorado ni cambiado significativamente desde la anterior investigación o tratamiento.

Si el paciente ha decidido, con conocimiento de causa y de forma competente, no aceptar el consejo de buscar una opinión médica, se pueden recomendar sistemas de audífonos adecuados siempre que se tengan en cuenta las siguientes consideraciones:

- La recomendación no tendrá ningún efecto adverso sobre la salud o el bienestar general del paciente.
- Los registros confirman que se han tenido en cuenta todas las consideraciones necesarias sobre el beneficio del paciente

Si la ley lo exige, el paciente ha firmado un descargo de responsabilidad para confirmar que no se ha aceptado el consejo de derivación y que es una decisión fundamentada.

**Ventajas clínicas:**

**Audífono:** mejora en la comprensión verbal

**Función para acúfenos:** proporciona una estimulación sonora adicional con la intención de que esta pueda ayudar a desviar la atención de los acúfenos. Se mide mediante escalas de calificación subjetivas.

**Accesorios de carga:** los accesorios de carga en sí mismos no proporcionan un beneficio clínico directo. Se proporciona una ventaja clínica indirecta al permitir que los audífonos recargables logren su objetivo previsto.



### Efectos secundarios:

Su audióprotesista puede resolver o reducir los efectos secundarios fisiológicos de los audífonos, como los acúfenos, los mareos, la acumulación de cerumen, el exceso de presión, la sudoración o la humedad, las ampollas, el picor o las erupciones, el taponamiento o la sensación de ocupación del oído y sus consecuencias, como el dolor de cabeza o el dolor de oído.

Los audífonos convencionales pueden exponer a los pacientes a niveles más altos de exposición al sonido, lo que podría dar lugar a desviaciones del umbral en el rango de frecuencias con afectación por el trauma acústico.

**Accesorios de carga:** tenga en cuenta que los efectos secundarios no proceden de los accesorios de carga, sino de los audífonos compatibles.

Los audífonos y los accesorios de carga son idóneos para un entorno de atención sanitaria a domicilio y, debido a su portabilidad, también es posible que se usen en centros de atención sanitaria profesionales, como en consultorios de médicos, dentistas, etc.

Un audífono no restaura una audición normal y no evita ni mejora deficiencias auditivas debidas a problemas orgánicos. El uso poco frecuente de un audífono impide al usuario









aprovechar al máximo los beneficios que conlleva. El uso de un audífono es únicamente una parte de la rehabilitación auditiva y podría ser necesaria su complementación con entrenamiento auditivo y de lectura labial.


La realimentación, la calidad sonora deficiente, los sonidos demasiado intensos o demasiado suaves, la adaptación inadecuada o los problemas al masticar o tragar, pueden resolverse o mejorarse durante el proceso de ajuste en el procedimiento de adaptación por parte de su audióprotesista. Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con los audífonos y los accesorios de carga deberá notificarse al representante del fabricante y a la autoridad competente de la zona geográfica de residencia. El incidente grave se define como cualquier incidente que causó, podría haber causado o podría causar, de forma directa o indirecta, cualquiera de las siguientes situaciones:

- a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona
- b) el deterioro grave temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona
- c) una amenaza grave a la salud pública


Para notificar un funcionamiento o evento inesperado, póngase en contacto con el fabricante o con un representante.


## 26.1 Advertencias sobre riesgos


-  El dispositivo funciona con un rango de frecuencia de entre 2,4 y 2,48 GHz. Cuando vuele, compruebe si el operador aéreo exige que los dispositivos se pongan en el modo avión. Debe consultar el capítulo correspondiente al modo avión de estas instrucciones de uso.
-  Los audífonos (especialmente programados para cada pérdida auditiva) solo deben ser utilizados por la persona para la que han sido programados. Ninguna otra persona debe utilizarlos, ya que podrían dañar su audición.
-  No se permite realizar cambios ni modificaciones en el audífono sin que hayan sido aprobados explícitamente por Sonova AG. Tales cambios podrían dañar su oído o el audífono.
-  No utilice los audífonos ni el cargador en zonas con peligro de explosión (minas o áreas industriales con peligro de explosión, entornos con mucho oxígeno o áreas en las que se manipulen productos anestésicos inflamables). El dispositivo no tiene certificación ATEX.
-  Si siente dolor detrás de la oreja o dentro de ella, si esta se inflama, o en caso de irritación de la piel y acumulación acelerada de cerumen, póngase en contacto con su médico o audioprotesista.
-  En contadas ocasiones, una cápsula o un tapón de cerumen puede quedarse en el conducto auditivo al retirar el audífono de la oreja si este no está sujeto de forma segura. En el caso improbable de que dicha cápsula o dicho tapón se queden en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente que se ponga en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.
-  Los programas auditivos en modo direccional adaptativo reducen el ruido ambiente. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia provenientes de detrás, como por ejemplo de los coches, se suprimen parcial o totalmente.
-  Este audífono no es adecuado para niños menores de 36 meses. El uso de este dispositivo por parte de niños y personas con deterioro cognitivo debe supervisarse en todo momento para garantizar su seguridad. El audífono es un pequeño dispositivo que contiene piezas pequeñas. No deje sin supervisar a los niños y las personas con deterioro cognitivo con este audífono. En caso de ingestión, consulte a un médico o acuda al hospital de inmediato, puesto que el audífono o sus piezas pueden provocar asfixia.


 Lo siguiente solo se aplica a personas con productos sanitarios implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.):


- Mantenga el audífono inalámbrico a una distancia de al menos 15 cm (6 pulg.) del implante activo. Si detecta cualquier interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que los cables eléctricos, las descargas electrostáticas, los detectores de metales de los aeropuertos, etc. también pueden causar interferencias.
- Mantenga los imanes (es decir, la herramienta de manipulación de la batería, el imán EasyPhone, etc.) a una distancia de al menos 15 cm (6 pulg.) del implante activo.


 Este equipo no deberá utilizarse situado junto a otro equipo o apilado sobre este, ya que puede provocar un funcionamiento incorrecto. Si debe usarse de esta forma por necesidad, deberán observarse tanto este equipo como los otros para asegurarse de que están funcionando con normalidad.


 El uso de accesorios, transductores y cables diferentes a los especificados o proporcionados por el fabricante de este equipo podría ocasionar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y, como consecuencia, provocar un funcionamiento incorrecto.


 Los equipos de comunicaciones por RF portátiles (incluidos los periféricos como los cables de antena o las antenas externas) deberán utilizarse a una distancia mínima de 30 cm (12 in) de cualquier parte de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, puede que se produzca una degradación en el rendimiento de este equipo.


 El puerto USB del cargador deberá usarse únicamente para el fin descrito.


 Para los cargadores, utilice únicamente equipos certificados por IEC 60950-1\*, IEC 62368-1 o IEC 60601-1 con una potencia nominal de salida de 5 V CC. Mín. 500 mA.


 Los audífonos no deben contener cápsulas ni sistemas anticerumen cuando los usen usuarios con tímpanos perforados, conductos auditivos inflamados o cavidades del oído medio expuestas a cualquier otra situación adversa. En estos casos, recomendamos el uso de un molde del oído clásico. En el caso improbable de que cualquier pieza de este producto se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente ponerse en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.


 Evite impactos físicos fuertes en el oído cuando lleve un audífono con un auricular personalizado. La estabilidad del auricular personalizado está diseñada para un uso normal. Un impacto físico fuerte en el oído (p. ej. durante la práctica de deportes) puede hacer que el auricular personalizado se rompa. Esto puede hacer que se perfore el conducto auditivo o el tímpano.

 Tras aplicar tensión mecánica en el audífono o después de que este reciba un golpe, asegúrese de que la carcasa esté intacta antes de colocarlo en el oído.


 **ADVERTENCIA:** Este dispositivo utiliza una batería de botón de litio. Estas baterías son peligrosas y pueden causar lesiones severas o mortales en 2 horas o menos si se ingieren o penetran en el cuerpo, tanto si están usadas como si son nuevas. Manténgase fuera del alcance de los niños, las personas con discapacidad cognitiva o las mascotas. Si sospecha que una batería fue ingerida o ha penetrado en el cuerpo, consulte inmediatamente a su médico sin demora.


 La mayoría de los usuarios de audífonos presenta una pérdida auditiva para la que no es de esperar un deterioro de la audición con el uso regular de un audífono en situaciones diarias. Solo un pequeño grupo de usuarios de audífonos con pérdida auditiva podrían encontrarse en riesgo de que se deteriore la audición tras un largo periodo de uso.


 Los cables y cordones pueden causar estrangulamiento si se enrollan en el cuello. No deje el dispositivo y sus componentes sin vigilancia si hay presentes niños, individuos con deterioro cognitivo o mascotas.


 Debido a un posible riesgo eléctrico, solo el personal autorizado puede abrir los cargadores y el Power Pack.

 No toque los contactos del cargador cuando esté encendido.





 El cargador y la fuente de alimentación deben protegerse contra descargas. Si el cargador o la fuente de alimentación quedan dañados tras una descarga, los dispositivos no deben volver a utilizarse.

 No lleve estos dispositivos recargables en el equipaje facturado cuando viaje en avión, ya que contienen baterías de iones de litio. Estos dispositivos deben llevarse en el equipaje de mano o de cabina.

 Utilice el dispositivo únicamente de conformidad con las condiciones medioambientales especificadas en el capítulo 18. Utilizar el dispositivo de otro modo puede causar que el audífono alcance temperaturas que, en el peor de los casos, podrían provocar quemaduras en la piel.

 Los audífonos deben estar secos antes de proceder a cargarlos. De lo contrario, la fiabilidad de la carga no podrá garantizarse.

## 26.2 Información acerca de la seguridad del producto

-  Estos audífonos son resistentes al agua, pero no sumergibles. Han sido diseñados para que resistan las actividades normales y la exposición accidental ocasional a condiciones extremas. No sumerja nunca el audífono en agua. Estos audífonos no están diseñados específicamente para soportar largos periodos de inmersión bajo el agua de manera habitual, tal y como sucede en actividades como la natación o el baño. Quítese siempre el audífono antes de dichas actividades, puesto que contiene piezas electrónicas delicadas.
-  No lave nunca las entradas en el micrófono. Podría perder sus características acústicas especiales.
-  Proteja sus audífonos y el cargador del calor y de la luz del sol (no los deje nunca cerca de una ventana o en el coche). No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar el audífono o el cargador (debido a un riesgo de incendio o explosión). Pregunte a su audioprotesista acerca de los métodos de secado más adecuados.
-  No coloque el cargador cerca de una superficie de cocción de inducción. Las estructuras conductivas del interior del cargador podrían absorber la energía inductiva que puede provocar la destrucción térmica.

- ① La cápsula debe cambiarse cada tres meses o cuando se vuelva rígida o quebradiza. Esto es para prevenir que la cápsula se desprege del tubo durante la inserción en la oreja o la retirada de esta.
- ① Tenga cuidado de no dejar caer el audífono o los accesorios de carga. Una caída sobre una superficie dura podría dañar el audífono o el cargador.
- ① Si no utiliza su audífono durante un largo periodo, guárdelo en una caja con una cápsula deshumidificadora o en un lugar bien ventilado. Esto permite que la humedad se evapore de su audífono y evita posibles repercusiones en su rendimiento.
- ① Los exámenes dentales o médicos especiales en los que se utiliza radiación, descritos a continuación, pueden afectar de manera negativa al correcto funcionamiento de los audífonos. Retírelos o manténgalos fuera de la sala/zona de reconocimiento antes de someterse a los procedimientos siguientes:
  - Examen médico o dental con rayos X (también tomografía axial computerizada).
  - Exámenes médicos con resonancias magnéticas o resonancias magnéticas nucleares en los que se generan campos magnéticos.

No es necesario retirar los audífonos al atravesar puertas de seguridad (aeropuertos, etc.). En el caso de que se usen rayos X, se hará en dosis muy bajas y no afectará a los audífonos.

- ① No utilice el audífono ni el cargador en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.
- ① Utilice únicamente los cargadores aprobados y el Power Pack (base acumuladora) descritos en estas instrucciones de uso para cargar los audífonos; de lo contrario, los dispositivos podrían resultar dañados.
- ① Power Pack (base acumuladora) contiene una batería recargable de polímero de litio integrada y no extraíble.
- ① No cubra los accesorios de carga mientras se esté cargando (p. ej., con un paño, etc.), ya que podrían sobrecalentarse.
- ① Envíe los dispositivos recargables de conformidad con las normativas locales, ya que contienen baterías de iones de litio y se clasifican como peligrosos para el envío. En caso de duda, pregunte al transportista responsable del envío cómo se debe enviar correctamente este tipo de dispositivos.

Su audioprotesista:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Alemania



**Fabricante:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suiza

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



029-1305-06/V2.00/2024-02/ZT © 2024 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

